thème en commun

Français ⇄ Russe

Premium ›
Publicité

Traduction de "thème en commun" en russe

thème › тема | тематика | тематический | вопрос

en commun › общего | совместный | общее | совместно | объединяет

Ils ont un thème en commun : la guerre.	Их объединяет одна общая тема - война.

Suggérer un exemple

Plus de résultats

Les deux candidats ont ensuite abordé le thème des transports en commun.	Другие два кандидата коснулись в своих выступлениях проблем общественного транспорта.
Le thème exploré sera choisi en commun.	Темы для обсуждения будут выбираться совместно.
Qu'est-ce que ces variations sur un thème ont en commun?	Что же было характерно для всех этих вариаций на одну тему?
L'improvisation s'effectue autour du thème choisi en commun.	интерьера идет импровизация на выбранную тему.
Toutefois, vous pouvez vous attendre à rencontrer quelques thèmes communs tout en visitant.	Однако вы можете ожидать, чтобы столкнуться несколько общих тем во время посещения.
Le Conseil économique et social a défini nombre de ces thèmes communs en 1995.	Экономический и Социальный Совет определил многие из указанных тем в 1995 годуб.
Thèmes communs en matière de coopération internationale: débats, questions et réponses à l'intention des intervenants des deuxième et troisième sessions.	Обсуждение, вопросы к докладчикам второго и третьего заседаний и ответы на них.
Grâce à la formation continue sur la conception de séminaires, le patrimoine mondial et l'éducation pour le développement durable bien au-delà du service volontaire: les diplômés kulturweit font partie d'un réseau puissant qui définit seul des thèmes et développe en commun.	Благодаря постоянному совершенствованию в вопросах проведения семинаров, всемирного наследия и образования для устойчивого развития, и выходя дальше за рамки волонтерской службы: выпускники kulturweit являются частью большого разветвленного сообщества, которое осознанно ставит перед собой задачи и совместно развивает их.
La cérémonie a été organisée par l'association patriotique The Belgians Remember Them en partenariat avec la commune de Rebecq et avec le soutien de l'Ambassade russe en Belgique.	Церемония была организована патриотической ассоциацией «The Belgians Remember Them» совместно с коммуной Ребéк при поддержке Посольства России в Бельгии.
Comme des dossiers, les balises peuvent être utilisées pour grouper vos éléments sauvegardés en sujets ou en thèmes communs, mais sont plus flexibles puisque plusieurs balises peuvent être appliquées à un seul élément.	Как и папки, теги могут использоваться для группировки сохраненных материалов по общим темам или предметным областям, но при этом являются более гибкими, так как одному материалу можно присвоить несколько тегов.
Les accords ont deux grands thèmes en commun : améliorer le rendement des élèves autochtones et accroître la connaissance des langues et de la culture	Во все этих соглашениях выделяются две общие темы: повышение уровня успеваемости учащихся-аборигенов и повышение уровня

autochtones.	информированности о языках и культуре коренных народов.
Ces comités, et le travail accompli par leurs experts, ont en commun des thèmes importants.	Эти Комитеты и деятельность их экспертов направлены на выполнение общих важных задач.
Les thèmes des activités communes seront définis ultérieurement en cours de travail.	Тематики совместных мероприятий будут определены в рабочем порядке позже.
Le deuxième thème commun est l'amour pour les livres.	Третьим общим элементом была истинная любовь к книгам.
La Russie et l'Équateur partagent une vision commune des thèmes centraux de l'agenda mondial.	Россию и Эквадор сближает общность взглядов на ключевые темы глобальной повестки дня.
Chaque été, elle réunit des jeunes issus des pays limitrophes autour d'un thème commun.	Каждое лето молодых людей из приграничных стран объединяет одна общая тема.
Il a également recommandé que le Conseil de l'Europe propose un thème commun tous les ans.	Также Совет Европы предлагает общую тему для всех каждый год.
Le thème sera communiqué un mois avant la date de la journée.	Тема финальных дебатов будет объявлена за месяц до этой даты.
Pendant la vingt et unième session de l'ISAR, de nombreux participants se sont déclarés favorables à des thèmes communs dans le domaine de la responsabilité d'entreprise.	В ходе двадцать первой сессии МСУО многие участники поддержали общие темы в области КО.
Vient ensuite une analyse des thèmes communs à ces différentes affaires.	Затем следует анализ присущих этим делам общих моментов.
Le commerce a été examiné en tant que thème commun lors des sessions antérieures du Forum.	На предыдущих сессиях Форума торговля рассматривалась в качестве общего пункта повестки дня.
Pareille coopération est importante vu les thèmes communs aux deux conventions.	Это сотрудничество имеет важное значение с учетом частичного совпадения тематики этих конвенций.
Le thème commun à toutes les randonnées sera celui de l'Énergie.	Главной темой всех встреч станет энергетический вопрос.
Mais en fait, c'est un thème commun aux trois pays.	Это общая тема для наших трех стран.
Les thèmes communs et les modèles trouvés sur les tapis arméniens sont la représentation des dragons et des aigles.	Общими темами и шаблонами армянских ковров были изображения драконов и орлов.
Les thèmes communs évoqués plus haut montrent qu'il y a plusieurs façons de renforcer la lutte contre les ententes.	Рассматривавшиеся выше общие особенности картельных дел свидетельствуют о существовании различных возможностей для усиления борьбы с картельной практикой.
Cela permettrait d'établir de solides alliances intersectorielles autour de thèmes et d'objectifs communs, afin de mener une action conjointe aux niveaux national et international.	Комплексный подход должен способствовать формированию последовательных межсекторальных альянсов вокруг общих тем и целей в интересах принятия совместных мер на национальном и международном уровнях.
Une action cohérente contre le SIDA organisée par le système des Nations Unies est coordonnée dans des pays à travers des groupes à thèmes et des programmes communs sur le SIDA.	Согласованные действия системы ООН в ответ на СПИД координируются в странах через тематические группы ООН и совместные программы по СПИДу.
Mais il y a des thèmes communs dans le désir croissant du public	Но есть и общие мотивы в увеличивающемся общественном желании в
est un thème commun dans le voyage d'un survivant.	является общей темой в путешествии оставшегося в живых.

La participation croissante des organisations non gouvernementales au processus de suivi de la Conférence et la poursuite de la structuration de leurs activités autour de thèmes communs constituent incontestablement un progrès.	Все более активное участие неправительственных организаций в процессе последующей деятельности по итогам Конференции СНГ и дальнейшая концентрация их мероприятий в рамках конкретных проблемных тем признаются в качестве одного из осязаемых достижений.
D'autres critères pourraient être cités mais ils ont tous des thèmes communs.	Сюда могут быть включены другие критерии, но у всех есть общие темы.
Ces paires partagent généralement un style ou un thème commun.	Эти реплики поручаются как правило ансамблю или хору.
Le processus diffère d'un pays à l'autre mais certains thèmes communs sont évidents.	Данный процесс различается по странам, однако имеет некоторые общие черты.
Vous existe déjà au moins un thème commun - le parti même.	У вас уже найдется как минимум одна общая тема - сама вечеринка.
Ce jeu présente un thème plutôt commun, mais offre des fonctionnalités exceptionnelles.	Эта игра представляет довольно распространенную тему, но предлагает исключительные возможности.
Ils ont planché sur le thème « Normes communes pour une nouvelle réalité ».	Она пройдет под девизом «Совместные нормы для новой реальности».
Pour chaque thème il est communiqué un numéro de téléphone	Для каждой области отведен свой телефонный номер
de partenariat, ouvert à l'ensemble des thèmes d'intérêt commun et	открыта для сотрудничества во всех сферах, представляющих взаимный интерес, и
Beaucoup de prédictions tournent autour de quelques thèmes communs que vous ne devriez pas négliger.	Многие прогнозы вращаются вокруг пары общих тем, которые вы действительно не должны игнорировать.
L'objectif est de renforcer la coopération sur des thèmes d'intérêt commun.	Целью встреч является укрепление сотрудничества в вопросах, представляющих общий интерес.
échange de renseignements, de documentations et de bonnes pratiques sur des thèmes d'intérêt commun	обмена информацией, документами и опытом по вопросам, представляющим взаимный интерес
Pinatubo et examine les thèmes communs qui parcourent.	Пинатубо и исследует общие темы, которые работают во всем.
Depuis le début des temps, il y a eu certains thèmes communs qui traversent nos histoires.	С начала времени произошли определенные общие темы, которые проходят через наши истории.
La plupart des œuvres du père Nicolaï sont reliés d'un thème commun - le pèlerinage.	Большинство работ отца Николая объединяет одна общая тема - богомолье.
Nous devions choisir un thème commun, qui...	Необходимо выбрать тематику, которая бы...
Section C: Deux thèmes clefs communs à tous les chapitres du Guide	Раздел C: Две основные темы, общие для всех глав Руководства
J'adore quand il y a un thème commun.	Обожаю, когда есть объединяющая тема.
Un thème commun est dégagé : la disparition des adultes.	Была поднята очень важная тема - исчезновение лесов.
Le thème commun à tous ces points est l'investissement.	Общая тема по всем этим вопросам - инвестиции.

Le thème commun à tous les manèges s'appelle Perle Perdue.	Общая тема всех аттракционов носит название «Потерянная жемчужина».
Recherchez les thèmes communs dans les descriptions que vous avez notées.	Ищите общие темы в отзывах, которые получаете.
Certains thèmes communs et révélés qui sont typiques dans la plupart des histoires de fiction de détective incluent	Некоторые общие и выявленные темы, которые характерны для большинства детективов, включают
Le thème commun est le septième art et ces personnages fantastiques merveilleux qui ont marqué plusieurs générations de fans des films.	Общей темой является седьмое искусство и прекрасные фэнтезийные персонажи, которые отметили несколько поколений поклонников фильмов.
Il semble qu'il existe des thèmes communs parmi les différents groupes qui composent le régime Trump.	По всей вероятности, есть такие темы, которые объединяют различные группировки, составляющие режим Трампа.
Chaque année, un thème présentant un intérêt commun donnera lieu à une série de concertations réunissant de multiples partenaires.	Ежегодно тема, представляющая общий интерес, будет служить основой для серии многосторонних обсуждений по вопросам политики.
A la différence des années précédentes, les concerts ne partagent pas un thème commun.	В отличие от прошлых лет, крупномасштабного концерта не было.
Ce type d'art intuitif englobe un mélange de styles dont le thème commun est une tendance naturaliste.	Этот тип интуитивного искусства охватывает сочетание стилей, общая тема которых - натуралистическая тенденция.
Il y a un thème commun dans beaucoup de choses que j'entends, vois et lis ces jours-ci.	Существует общая тема во многих вещах, которые я слышу, вижу и читаю в эти дни.
Pouvez-vous identifier le déclencheur ou trouver les thèmes communs qui vous amènent à vous retourner contre vous-même?	Можете ли вы определить триггер или найти общие темы, которые заставляют вас поворачиваться против вас самих?
Au cours d'un entretien fraternel, les hiérarques ont échangé leur avis sur différents thèmes présentant un intérêt commun.	В теплой братской беседе иерархи обменялись мнениями по ряду вопросов, представляющих взаимный интерес.
Plusieurs problèmes et un thème commun : des fractures.	Есть ряд проблем и одна общая тема: трещины.
Bien que certains sites peuvent offrir plus ou moins que les autres, ils ont toujours un thème commun.	Хотя некоторые сайты могут предложить более или менее, чем другие, они по-прежнему имеют общие темы.
Ces deux manifestations avaient un thème commun: «Favoriser le monde numérique de demain».	Оба мероприятия были объединены одной общей темой: "Содействуя созданию завтрашнего цифрового мира".
Chaque fruit et légume de nos magasins a une histoire singulière de perte nutritive, mais il y a deux thèmes communs.	Каждый фрукт и овощ на прилавках наших магазинов имеет уникальную историю потери питательных веществ, но их объединяют две общие темы.
Ils avaient l'air d'avoir un thème commun.	По-видимому, у них есть общая тема.
« Je viens de regarder la liste des livres que j'ai lus cette année, et j'ai remarqué un thème commun.	Я просмотрел список книг, которые я прочел в этом году и заметил определенную закономерность.
Le Secrétariat a été prié de préparer des ordres du jour structurés pour ces réunions communes en identifiant des thèmes d'intérêt commun.	К Секретариату была обращена просьба подготовить структурированные повестки дня для таких совместных совещаний с указанием тем, вызывающих общую озабоченность.
Les sculptures peuvent être unis par un thème commun et l'idée, vous pouvez les utiliser pour créer	Скульптуры могут быть объединены общей темой и идеей, с их помощью можно создавать

la composition du paysage d'origine.	оригинальные ландшафтные композиции.
Chacun présente des avantages différents, mais ils ont tous pour thème commun d'être très populaires parmi certains sous-ensembles d'utilisateurs.	Каждый из них имеет свои преимущества, но все они имеют общую популярность среди определенных групп пользователей.
Un jour des thèmes communs seront trouvés ».	Когда-то общие темы будут найдены».
La Commission sera invitée à se concentrer sur des thèmes d'intérêt commun et à apporter son appui à des manifestations et initiatives internationales.	КНТР предлагается сосредоточить усилия на темах, представляющих общий интерес, и обеспечивать поддержку международных мероприятий и инициатив.
Il veut attirer l'attention des médias étrangers sur ce thème , indique le communiqué.	Он намерен обратить внимание иностранных СМИ к этой теме», - говорится в информации правительства области.
Sur proposition de la Commission, le Conseil des Ministres définit périodiquement les thèmes prioritaires d'intérêt commun.	Действуя на основе предложения со стороны Комиссии, Совет Министров периодически принимает решения относительно приоритетных сфер, представляющих общий интерес.
Les résultats immédiats de ces entretiens sont évidents, en ce sens que des thèmes d'enquête communs à deux ou plusieurs affaires se dégagent.	Непосредственный результат проведенных опросов очевиден: это общность тематики расследования по двум или большему количеству дел.
Pendant le repas, qui s'est déroulé dans une ambiance chaleureuse, différents thèmes d'intérêt commun ont été abordés.	За обедом, прошедшим в теплой атмосфере, обсуждались темы, представляющие взаимный интерес.
Un certain nombre de programmes ont été analysés afin de recenser, le cas échéant, les thèmes communs aux divers secteurs économiques et sociaux.	Был произведен анализ целого ряда программ для определения, когда возможно, тем, являющихся общими для различных стран и секторов.
Les élèves apprennent des phrases de base pour faire face à des situations et des thèmes communs dans un environnement Inglês langue.	Студенты изучают основные фразы для того, чтобы справиться с общими ситуаций и вопросов в английском-говорящей среде.
Des slogans accrocheurs, la fierté de l'armée et les exigences d'unité ont été les thèmes communs dans l'expression de ce nationalisme.	Броские лозунги, проявления военной гордости и призывы к объединению являлись общими проявлениями национализма.
Les groupes peuvent se réunir et méditer sur de nombreux sujets, mais le thème commun sous-jacent au travail de groupe est le service à l'humanité.	Группы могут совместно работать и медитировать на множество различных объектов, но лейтмотивом групповой работы является служение человечеству.
L'UEFA et moi-même, nous nous engageons à poursuivre cette coopération fructueuse avec la Commission et à travailler sur des thèmes d'intérêt commun.	УЕФА и я лично очень ценим плодотворное сотрудничество с Еврокомиссией и совместную работу над вопросами обоюдного интереса».
Toutes ces techniques avaient un thème commun: être plus ouvert à votre environnement, physiquement et émotionnellement.	У всех этих техник есть одна общая тема - быть более открытыми для вашего окружения как физически, так и эмоционально.
Le thème commun du yoga pendant une grande partie de son histoire était qu'il s'agissait d'une pratique essentiellement spirituelle.	Общая тема для йоги по большей части своей истории была, прежде всего, духовная практика.
Il existe quelques variations dans les coutumes entre les groupes ethniques ou de religions, mais le thème commun de fidélité et de gratitude envers les ancêtres persiste.	Есть несколько небольших различий между этими обычаями среди многих вьетнамских этнических групп, но общая тема верности и благодарности к предкам остается.
En tant qu'instance neutre, la FAO offre une tribune où les nations riches et pauvres peuvent se retrouver pour approfondir des thèmes d'intérêt commun.	В качестве нейтрального форума ФАО обеспечивает площадку, на которой богатые и бедные страны могут встречаться для достижения взаимопонимания.

Ils sont unis par un thème commun - la compréhension de ce qui se passe avec une personne, la perte d'individualité.	Их объединяет общая тема - осмысление происходящего с человеком, утрата индивидуальности.
Elle a été expliquée dans les livres et en ligne d'une myriade de façons, et nous examinerons quelques définitions pour révéler des nuances et des thèmes communs	Это описывается в книгах и в интернете множеством способов, и мы рассмотрим несколько разных определений, чтобы выявить некоторые общие темы и нюансы
D'abord un peu d'informations sur leur diversité jouent au poker vidéo, ainsi que d'un thème commun, qui traverse la partie.	Сначала немного информации о том, как разнообразны они играют в видео-покер, а также общей темой, которая проходит через игру.
Forum mondial sur le thème "Notre humanité commune à l'ère de l'information : principes et valeurs pour le développement"	Глобальный форум на тему «Наш человеческий род в информационный век: принципы и ценности развития»
retenir une liste indicative de thèmes communs dans laquelle le Conseil pourrait choisir chaque année le thème de son débat consacré aux questions de coordination.	составить ориентировочный перечень общих тем, из которого Совет мог бы ежегодно выбирать тему для этапа координации.
Nos analyses ont utilisé la modélisation de sujets, un type d'analyse linguistique qui tente de trouver des thèmes communs à travers une grande collection de documents.	В наших анализах использовалось тематическое моделирование, тип лингвистического анализа, который пытается найти общие темы в большой коллекции документов.
Il peut s'agir d'une grande ou de plusieurs petites images, unies par un thème commun et placées au hasard sur le mur ou dans un certain ordre.	Это может быть одна большая картина или несколько мелких, объединенных общей тематикой и размещенных на стене хаотично либо в определенном порядке.
Des ateliers (les thèmes vous seront communiqués ultérieurement)	Семинары: (темы семинаров будут объявлены позже).
Introduire les thèmes communs dans les paramètres nationaux relatifs aux programmes scolaires qui concernent ces maladies afin d'accroître la prise de conscience chez les élèves.	Учитывать в национальных учебных программах комплексные вопросы, связанные с этими заболеваниями, в целях повышения уровня информированности учащихся.
Ce domaine devrait être non seulement un thème commun, mais aussi un outil pour renforcer les partis et étendre leur influence auprès des masses de travailleurs dans leur propre pays	Эта работа должна стать для наших партий не только объединяющей темой, но и инструментом укрепления самих партий, расширения их влияния в массах трудящихся своих стран
Pour trouver le jeu assez intéressant d'aller à la catégorie de genre pertinentes et apparaissent en face de vous toutes les options, unis par un thème commun.	Чтобы найти интересующую игру, достаточно зайти в соответствующую жанру рубрику и перед вами предстанут все варианты, объединенные общей темой.
Ces thèmes sont ensuite communiqués avec des tiers, incluant les réseaux publicitaires, afin qu'ils puissent vous proposer du contenu publicitaire adapté à vos intérêts.	Эти темы затем сообщаются третьим сторонам, в том числе рекламодателям и рекламным сетям, что дает им возможность подобрать рекламу, соответствующую вашим очевидным интересам.
En planifiant mieux ses travaux sur les thèmes communs à plusieurs conférences, le Conseil sera en mesure de mener un dialogue fructueux avec les commissions techniques.	Лучше планируя свою работу по общим темам конференций, Совет сможет вести диалог с функциональными комиссиями.
Moretta signifie « sombre » et représente le mystère, un thème commun durant ces dix jours.	Moretta означает «темный» и представляет таинственный образ в течение этих десяти дней.
Un magazine autour des themes communs aux pays de lUnion européenne : migration, climat, emploi, chômage, développement durable, diversité culturelle...	Передача, посвященная общим темам Европейского союза, миграции, климату, занятости, безработице, устойчивому развитию, культурному разнообразию...
Centré sur un ou plusieurs thèmes, le forum communique à grande échelle des informations nationales et internationales sur les Jeux Olympiques	Сконцентрированный на одной, или нескольких темах, форум является средством обширного внутреннего и международного информационного

Spéciaux.	обмена, связанного со Специальными Олимпийскими Играми.
Personal Shopper aborde des thèmes peu communs dans le cinéma français, comme les fantômes ou le spiritisme, tout en se distinguant des thrillers surnaturels américains.	"Персональный покупатель" исследует необычные для французского кино темы - призраки или спиритизм, и отличается при этом от американских триллеров про сверхъестественное.
Avec des représentants du signe de la Vierge, la Balance ne trouvera pas de langage commun, le manque de thèmes communs provoquera irritation et mécontentement.	С представителями знака Дев Весы не найдут общий язык, отсутствие общих тем будет вызывать раздражение и недовольство.
Différents aspects de la fiabilité, dans le développement de logiciels et de matériel, sont un thème commun dans plusieurs groupes de recherche du département.	Различные аспекты надежности, в развитии программного обеспечения и аппаратных средств, являются общей темой в нескольких научно-исследовательских групп отдела.
Les avantages supplémentaires pour votre entreprise et vos téléspectateurs incluent: Organisation Les listes de lecture sont plus efficaces lorsque les vidéos sont regroupées selon un thème commun.	Дополнительные преимущества для вашей компании и ваших зрителей включают: плейлисты организации являются более эффективными, когда видео сгруппированы по общей теме.
C'était un thème commun pour de nombreux écrivains qui vivaient pendant la guerre froide, car ils imaginaient une destruction totale avec des armes nucléaires à portée de main.	Это была общая тема для многих писателей, которые жили во время «холодной войны», поскольку они представляли собой полное опустошение с ядерным оружием под рукой.
Les cours se déroulent sur plusieurs fronts, unis par un thème commun: l'automatisation de la mesure, l'acquisition des données et le contrôle de l'expérience.	Занятия ведутся по нескольким направлениям, объединенным единой тематикой: автоматизация измерений, сбор данных и управление экспериментом.
CLJ: Y a-t-il des thèmes communs que nous choisissons pour nos défis, comme la maladie, le divorce et le suicide?	CLJ: Существуют ли общие темы, которые люди выбирают для наших задач, таких как болезнь и развод и самоубийство?
La NASA a publié l'image pour Halloween 2016 et a repris le thème dans son communiqué de presse.	НАСА выпустило изображение для Хэллоуина 2016 года и включило тему в свой пресс-релиз.
En se concentrant sur notre thème de plate-forme commun, les modifications apportées aux dimensions de l'enveloppe du moteur et aux points de connexion ont été réduites au minimum.	Ориентируясь на нашу общую тему платформы, изменения в двигателе габариты и точки соединения были сведены к минимуму.
Il a ratifié la disposition à dialoguer avec le gouvernement des Etats-Unis sur n'importe quel thème d'intérêt commun, sur la base de la reconnaissance et du respect mutuel et sans	Была подтверждена готовность вести диалог с правительством Соединенных Штатов по любым вопросам, представляющим взаимный интерес, на основе взаимного признания и уважения, без выдвижения каких-либо условий.
Bien que chaque guide contienne ses propres recommandations et des étapes ou considérations différentes, les DPI devraient tenir compte de ces thèmes communs importants lorsqu'ils élaborent leur propre stratégie de transformation digitale.	И хотя каждый материал по данному вопросу предлагает собственные способы и рекомендации, ИТ-директора должны учитывать приведенные выше общие положения при разработке собственной стратегии цифрового преобразования.
Notre réunion annuelle se tiendra du 23 au 26 janvier sous le thème Construire un avenir commun dans un monde fracturé.	Традиционное мероприятие в этом году пройдет с 23 по 26 января под девизом «Создание совместного будущего в раздробленном мире».
Comme l'a indiqué le Kremlin, cette réunion a été organisée afin de combiner différents formats pour «vérifier les montres» et «trouver des thèmes communs».	Как отмечали накануне в Кремле, встреча проводилась с целью совместить различные форматы «для сверки часов» и «нащупать общие темы».
Pour en lire, il semble que les événements sont disposés au hasard, mais ils partagent un thème commun des héros de l'amitié et la divulgation des capacités déductives du personnage principal.	По порядку если их читать, кажется, что события расположены вразброс, однако их связывает общая тема дружбы героев и раскрытие дедуктивных способностей главного персонажа.

Europan est une fédération européenne d'organisations nationales gérant ces concours, lancés simultanément par plusieurs pays sur un thème et des objectifs communs.	EUROPAN это европейская федерация национальных организаций, устраивающих соревнования с общей темой и целями.
Le seul thème commun aux trois partis est la corruption.	Другая общая черта всех трех стран - это коррупция.
Ces ressources sont la formation ou le caractère de familiarisation, et le but de leur développement peut agir de créer des communautés, unis par un thème commun ou un éventail d'intérêts.	Такие ресурсы носят обучающий или ознакомительный характер, и целью их разработки может выступать создание сообществ, объединенных общей тематикой или кругом интересов.
Un thème commun au cours des 20 dernières années a été de combien les enfants ont changé quand nous grandissions en termes de la façon dont ils montrent le respect.	Последние двадцать лет общераспространенной темой является то, насколько изменились наши дети от нас в отношении того, как они проявляют уважение.
Le Conseil souhaitera peut-être examiner d'autres moyens de promouvoir une harmonie et une unité thématique plus avancées, notamment par l'établissement d'un programme pluriannuel ou d'une liste indicative de thèmes communs.	Совет может пожелать изучить дальнейшие пути обеспечения большей согласованности и тематического единообразия, в том числе на основе завершения работ по многолетней программе и/или составлению ориентировочного перечня общих тем.
Les équipes vous aident à garder tout organisé en catégorisant plusieurs espaces sous un thème commun.	Команды помогают организовать все упорядоченные, замещая несколько пространств под общей темой.
Ces dernières années, nous avons encouragé la célébration de cette Journée avec un thème commun	В последние годы было принято решение отмечать этот день проведением мероприятий, объединенных общей темой
Notre faculté est unie par des thèmes communs dans ses agendas de recherche, notamment en interrogeant les questions de pouvoir inhérentes et exercées par les États nationaux dans le cadre de relations transnationales complexes.	Наш факультет объединен по общим темам в своих исследовательских программах, в первую очередь допрашивая вопросы власти, внедряемые и осуществляемые национальными государствами в сложных транснациональных отношениях.
Les constatations, conclusions et recommandations figurant dans le présent résumé sont essentiellement celles qui présentent une importance particulière du point de vue de thèmes communs aux organisations dont le Comité vérifie les comptes.	В настоящее резюме включены главным образом те выводы, заключения и рекомендации, которые имеют особую важность и являются общими для организаций, проверенных Комиссией ревизоров.
Puisque le temps ne me permet pas d'aborder tous les points évoqués dans la Déclaration et le Programme d'action de Beijing, je me suis limitée à quelques thèmes élémentaires communs à toutes les sociétés.	Поскольку время не позволяет мне осветить все вопросы, включенные в Пекинскую декларацию и платформу действий, я ограничилась основными моментами, которые характерны для всех обществ.
Le thème commun était : "les clowns"...	И ответ был: "Клоуны".
Pendant toutes ces discussions, un thème commun s'est dégagé : tous se sont déclarés fidèles aux principes de la non-violence, de l'adhésion aux idéaux démocratiques et de la primauté du droit.	Во всех этих обсуждениях настойчиво звучала общая тема: все заявляли об отказе от насилия и о приверженности демократическим идеалам и верховенству закона.
À son tour, tous les titres et de genres propose une large gamme de jeux, qui, bien qu'ils partagent un thème commun, mais offrent différentes idées pour le développement des événements.	В свою очередь все рубрики и жанры предлагает широкий ассортимент игр, которые хоть и объединены общей темой, но предлагают разные идеи по развитию событий.
M. Liu Yuyin fait observer que l'élimination de la pauvreté est devenu un thème commun à toute les conférences mondiales et un impératif moral, social, politique et économique de l'humanité.	Г-н Лю Юйинь отмечает, что проблема искоренения нищеты превратилась в важнейшую тему в рамках проведения всех международных конференций, а также в моральное, социальное, политическое и экономическое обязательство человечества.

Un autre thème commun est le choix du véhicule.	Другой важный вопрос - это выбор транспортного средства.
À ce niveau, notre filtre détecte et bloque le plus de contenu potentiellement offensant possible, sans nuire aux discussions sur les thèmes communs aux jeux et aux discours que la plupart des gens considéreraient comme normaux.	На этом уровне наш фильтр выявляет и блокирует как можно большее количество потенциально оскорбительного содержимого, не вмешиваясь в обсуждение типичных игровых тем и речь, которую большинство людей воспримут как нормальную.
Les compétences de communication du Dragon de Terre, né en 1988, aide à trouver des thèmes communs pour la conversation avec toute personne.	Коммуникабельность Земляных Драконов, рожденных в 1988 году, помогает найти общие темы для разговора с любым человеком.
L'harmonisation des listes indicatives est le procédé par lequel les États parties, avec l'assistance des Organisations consultatives, évaluent collectivement leur liste indicative respective pour faire le bilan des lacunes et découvrir des thèmes communs.	Гармонизация Предварительных списков - это процесс, посредством которого государства - стороны Конвенции, при содействии Консультативных органов, совместно оценивают свои Предварительные списки с целью выявления пробелов и определения общих тем.
Les thèmes communs à travers le monde comprennent les grands animaux sauvages et des tracés de main humaines,	У всех народов есть рисунки с изображениями крупных диких животных и человеческих ладоней,
Oui, en général c'est le thème commun.	Да, как правило, это основная тема.
Des thèmes d'intérêt commun ont également été débattus, parmi lesquels l'importance de promouvoir la liberté de religion et la coexistence pacifique et la poursuite de l'engagement en faveur du dialogue interreligieux et interculturel.	Были затронуты некоторые вопросы общего интереса, в частности, необходимость продвижения свободы вероисповедания, мирного сосуществования, межрелигиозного и межкультурного диалога.
L'OTAN peut travailler en configuration « à 29+n » avec des groupes de partenaires, ces derniers étant choisis sur la base d'un intérêt ou d'un thème commun.	НАТО может работать с группами партнеров в так называемом формате «29+n», в котором партнеры выбираются на основе общих интересов или тем.
Elles sont toutes regroupées autour d'un thème commun: l'adolescence et la jeunesse.	Все они объединены одной темой - любви и юности.
Selon Lily Zhang à la Muse, les déclarations sommaires sont «généralement mieux pour les professionnels plus expérimentés avec des années d'expériences à nouer ensemble avec un thème commun.	Согласно Лили Чжан из The Muse, итоговые заявления «обычно лучше для более опытных профессионалов с многолетним опытом, чтобы связать их вместе с общей темой».
Un tel examen lui permettrait d'examiner la question de l'égalité des sexes, thème qui était commun à toutes les conférences.	Такое обсуждение позволит Совету обсудить тему равенства мужчин и женщин, которая поднимается в ходе всех конференций.
Enfin, les deux parties ont confirmé leur volonté de maintenir « l'esprit de collaboration vivant », avec un « dialogue constructif sur des thèmes d'intérêt commun pour l'Eglise et pour l'Etat ».	Наконец, обе стороны выразили готовность «сохранять живым дух сотрудничества и конструктивный диалог по темам общего интереса для Церкви и государства».
Ensuite, vous pouvez prendre contact, tâtonner pour des thèmes communs, des points de contact.	Дальше можно налаживать контакт, нащупывая общие темы, точки соприкосновения.
Un autre thème commun a été de recadrer l'histoire: en soulignant les avantages supplémentaires de la réduction de ces polluants et de la qualité de l'air, les citoyens sont encouragés à soutenir une action ambitieuse.	Еще одна распространенная тема - переосмыслить историю: подчеркивая дополнительные преимущества сокращения этих загрязняющих веществ и качества воздуха, делает убедительный рассказ для граждан о поддержке амбициозных действий.
Mais j'ai trouvé quelques thèmes communs parmi les mères qui travaillent avec succès que je connais, et voici leurs 10 conseils pour être à la fois une mère formidable et un propriétaire d'entreprise.	Но я нашел некоторые общие темы среди успешных работающих мам, которые я знаю, и вот их 10 советов для того, чтобы быть прекрасной мамой и владельцем бизнеса.
Cela permettra non seulement de favoriser les	Такой подход не только поможет укрепить

synergies et d'assurer l'utilisation efficace des ressources mais également de conduire à un processus optimal d'intégration des objectifs par le biais de thèmes communs aux textes issus des sommets et conférences.	совместные усилия и обеспечить эффективное использование ресурсов, но и придаст оптимальный характер процессу интеграции целей в рамках тем, которые являются общими для решений, принятых на встречах на высшем уровне и конференциях.
Le VIH/sida en Afrique est le thème commun de la présente session.	Борьба с ВИЧ/СПИДом в Африке является темой, проходящей красной нитью через работу этой сессии.
En ce qui concerne la conception et la fonctionnalité des questionnaires Web, certains thèmes et avis communs sont apparus: Dans certains cas, la ressemblance avec le questionnaire papier a été accueillie favorablement par les répondants.	В отношении структуры и функций вебвопросника были выявлены следующие общие вопросы и проблемы: в некоторых случаях респонденты приветствовали схожесть с бумажным вопросником.
On trouvera ci-après un résumé des débats consacrés à chacun des thèmes retenus d'un commun accord pour la réunion spéciale de haut niveau.	Ниже приводится краткая информация о ходе обсуждения каждой из тем, которые было решено рассмотреть на специальном совещании высокого уровня.
Le jeune chercheur est catégorique : «Si l'Ukraine veut être un pays européen, il ne suffit pas d'améliorer notre législation ou nos gazoducs, nous devons aussi prendre part aux débats sur les grands thèmes communs.	Украинский политолог Андрей Портнов говорит: «Если Украина хочет быть европейской страной, недостаточно улучшать наше законодательство и наши газопроводы - мы также должны принимать участие в дебатах по общим важным темам.
De multiples sujets, mais un thème commun : la mer.	Книга состоит из нескольких рассказов, объединенных общей темой - море.
C'est certainement un thème commun et particulièrement perçu par le public donc indispensable pour la planification industrielle.	Эта тема является общей и оказывает влияние на общественное мнение, и поэтому имеет важное значение в промышленном планировании.
Thèmes communs devant être examinés à chacune des sessions : dialogues ouverts à de nombreuses parties prenantes	Общие пункты для всех сессий: диалог с участием многих заинтересованных сторон
Les thèmes communs aux histoires sont les longues journées de travail (souvent au petit matin), la longue période qui précède Noël et l'impossibilité de profiter des festivités à cause du surmenage et de l'épuisement.	Общими темами в истории являются долгие рабочие дни (часто начинающиеся с раннего утра), продолжительная подготовка к Рождеству и неспособность наслаждаться праздниками из-за переутомления и истощения.
Les thèmes retenus pour les deux ou trois dernières tranches dénotent une certaine stabilisation autour d'un thème commun plus cohérent.	Темы двух-трех последних траншей показывают, что за последнее время более или менее устоялась некая общая тема.
En 1924, Wagner a commencé à produire des œuvres, unis par un thème commun: "L'émergence et le développement de capacités psychiques."	С $1924 $года Вагнер занялся выпуском работ, объединенных общей тематикой: «Возникновение, развитие психических способностей».
Comme plus de 40 villes dans le monde entier, Kiev participe à cette manifestation qui met en avant l'art du débat et les idées de penseurs contemporains autour du thème du "monde commun".	Киев, как и 40 других городов мира, участвует в этом событии, которое популяризирует искусство вести дискуссию, а также поощряет современных мыслителей поделиться своими мыслями на тему «общий мир».
D'après les quelques textes bibliques allégués à titre d'exemples, une assemblée exprime à la fois l'unanimité des participants, leur désir d'accomplir la Loi, et l'attente eschatologique, thèmes communs aux deux Testaments.	Согласно ряду библейских текстов, на которые ссылались в качестве примеров докладчики, собрание одновременно выражает единомыслие его участников, их желание исполнять Закон и эсхатологическое ожидание, что является общим для обоих Заветов - Ветхого и Нового.
Le langage faisant référence aux émotions d'amour ou de haine était un thème très commun des mots de passe analysés, l'expression «iloveyou» étant le choix le plus populaire.	Язык эмоций любви или ненависти, был очень распространенной темой среди проанализированных паролей, причем фраза "iloveyou" была самым популярным выбором.

L'amour est l'un des thèmes fondamentaux et communs de la culture et de l'art dans le monde.	Любовь - это одна из фундаментальных и общих тем в мировой культуре и искусстве.
Le projet a pour objectif de réunir l'espace culturel de l'Eurasie par un thème commun pour trouver les gens partageant la même vision parmi les participants de nombreux événements : conférences, réunions, expositions, concerts.	Цель проекта - объединить культурное пространство Евразии общей темой и найти единомышленников среди участников многочисленных мероприятий: конференций, встреч, выставок, концертов.
Le Comité a fait valoir que l'emploi était un thème commun aux programmes et secteurs de la plupart des organismes du système.	Комитет подтвердил, что проблема обеспечения занятости является сквозной для программных и секторальных мероприятий большинства организаций системы.
Et, enfin, mon écriture d'il y a longtemps reflète un thème commun que j'ai affronté toute ma vie: ne jamais me sentir assez bien (évidemment reflété dans le titre de mon livre).	И, наконец, мое письмо давно отражает общую тему, которую я схватил всю свою жизнь: никогда не чувствую себя достаточно хорошо (очевидно, отражено в названии моей книги).
Thème 2 Action commune des Nations Unies à l'appui des questions relatives aux peuples autochtones aux niveaux régional et national	Тема 2 Совместная деятельность Организации Объединенных Наций, направленная на оказание поддержки в вопросах коренных народов на региональном и страновом уровнях
L'affrontement avec l'Occident, et particulièrement les Etats-Unis, est devenu le thème commun de l'opposition à la guerre.	Противостояние Западу, и в особенности США, стали ведущей темой для тех, кто находится в оппозиции ведущейся войне.
Ce n'est qu'une partie de ce phénomène, mais les thèmes communs qui se répètent sans cesse peuvent être clairement identifiés grâce à une poussée énorme en faveur d'une immigration massive visant à détruire «l'identité nationale».	Это только часть, но общие темы, которые постоянно повторяются, можно четко идентифицировать с огромным толчком по всем направлениям для массовой иммиграции, чтобы уничтожить "национальную идентичность".
Nous avons posé cette question au cours des dernières années et il est vraiment intéressant de voir ce qui «bouscule votre monde numérique» puisqu'il y a des thèmes communs parmi les trois premiers et quelques activités étonnamment faibles.	Мы задавали этот вопрос в течение последних нескольких лет, и было действительно интересно посмотреть, что определяет ваш «цифровой мир», так как есть общие темы среди трех лучших, а некоторые виды деятельности на удивление низко популярны.
Le développement - surtout des pays en développement - a été le thème commun de toutes ces grandes conférences et sommets.	Развитие, особенно в развивающихся странах, является общей темой всех крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций.
Au cours du débat général qui s'est achevé le mois dernier, le thème commun était la nécessité de renforcer l'Organisation des Nations Unies.	В ходе общих прений, завершившихся в прошлом месяце, общей темой была необходимость укрепления Организации Объединенных Наций.
Pour en arriver là, il nous a fallu trouver un thème commun qui nous relie en tant que continent et en tant qu'individus.	Чтобы осуществить задуманное, нам пришлось найти общую нить, которая связывает нас: как континент и как людей.
Un thème commun dans un certain nombre de manga/anime/lumière romans est que les acteurs sont des étudiants actuellement aller à l'école.	Общей темой в ряде аниме/манга/романов заключается в том, что актерский состав в настоящее время студенты ходить в школу.
En tant qu'instance neutre, la FAO offre une tribune où les nations riches et pauvres peuvent se retrouver pour approfondir des thèmes d'intérêt commun.	В качестве нейтрального форума ФАО обеспечивает площадку, на которой богатые и бедные страны могут встречаться для достижения взаимопонимания.
Les pastiches colorées des marchés de village étaient un autre thème commun, caractérisé par des palettes riches et détaillées et des personnages sympathiques en costume local.	Красочная деревенская рыночная паштет была еще одной общей темой, отличавшейся богатой, детальной палитрой и близкими по духу персонажами в местной одежде.
En général, un programme de maîtrise en physique	Как правило, магистерской программы по

appliquée se concentrer sur deux thèmes communs pour l'ensemble de la classe ainsi que la spécialisation dans l'un des trois domaines principaux, qui comprennent: les techniques expérimentales, théoriques et numériques.	прикладной физике и сосредоточиться на общих тем для целого класса, а также специализацию в одной из трех основных направлений, которые включают: экспериментальной, теоретической и вычислительной техники.
Argent associés questions sont un thème commun dans ces e-mails étant donné que les utilisateurs ont tendance à s'engager dans ces e-mails.	Проблемы, связанные с деньгами, являются общей темой в этих письмах, потому что пользователи склонны взаимодействовать с теми электронную почту.
La composition de l'exposition consiste en 30 peintures, unies par un thème commun, une humeur, un style.	Выставочная композиция состоит из 30 картин, обьединенных общей темой, одним настроением, одним стилем.
« Le Conseil continuera d'examiner les thèmes intersectoriels communs aux grandes conférences et réunions au sommet organisées sous l'égide de l'ONU ».	«Совет будет и впредь выполнять свою роль в рассмотрении межсекторальных тем, общих для крупных конференций и встреч на высшем уровне».
Le thème commun des tables rondes sera « Réaffirmation des engagements pris et action en faveur des enfants dans les dix années à venir ».	Заседания «за круглым столом» будут посвящены общей теме «Новые обязательства и будущие действия в интересах детей в предстоящем десятилетии».
Le thème commun est que Netflix, Amazon et Haier, grâce à des innovations de modèle commercial, ont créé des écosystèmes industriels où les tiers peuvent gagner.	Общий итог заключается в том, что Netflix, Amazon и Haier с помощью инноваций бизнес-моделей создали промышленные экосистемы, в которых третьи стороны также способны получать выходу.
Ce n'est qu'une partie de ce phénomène, mais les thèmes communs qui se répètent sans cesse peuvent être clairement identifiés grâce à une poussée énorme en faveur d'une immigration massive visant à détruire «l'identité nationale».	Это только часть, но общие темы, которые постоянно повторяются, можно четко идентифицировать с огромным толчком по всем направлениям для массовой иммиграции, чтобы уничтожить "национальную идентичность".
Comme Japiassú (1976), l'approche pluridisciplinaire se caractérise par une action simultanée de plusieurs disciplines autour d'un thème commun.	Как Japiassú (1976) междисциплинарный подход характеризуется одновременным действием ряда дисциплин вокруг общей темы.
Ces thèmes sont ensuite communiqués avec des tiers, incluant les réseaux publicitaires, afin qu'ils puissent vous proposer du contenu publicitaire adapté à vos intérêts.	Затем информация об интересующих вас темах предоставляется третьим сторонам, включая рекламодателей и рекламные сети, чтобы они могли адаптировать рекламу к вашим интересам.
Un certain nombre de toiles ont pour thème commun la musique ; des femmes jouent du luth, de l'épinette ou de la guitare.	Ряд картин Вермера имеет своей темой музыку: женщины, играющие на лютне, на спинете или на гитаре.
Le Forum souhaitera peut-être étudier les thèmes communs ci-après, qui ne sont pas examinés dans le cadre du point 4, comme alinéas distincts de ce point de l'ordre du jour : dialogue multipartite; renforcement de la coopération; et travaux intersessions.	Форум, возможно, пожелает рассмотреть следующие общие пункты, которые не рассматриваются в контексте пункта 4, в качестве отдельных подпунктов: диалог с участием большого числа заинтересованных сторон; укрепление сотрудничества и межсессионная работа.
Il a cerné des thèmes communs et adopté une démarche thématique pour assurer le suivi des grandes conférences qui se sont tenues dans les années 90.	Совет определил глобальные темы и принял тематический подход к последующей деятельности в связи с крупными конференциями 90-х годов.
Les réponses des États Membres et celles recueillies auprès du système des Nations Unies, du secteur privé et des ONG avaient certains thèmes et messages communs.	В ответах государств-членов и в ответах представителей системы Организации Объединенных Наций и частного сектора и неправительственных организаций прослеживался ряд общих тем и идей.
Les remarques prononcées lors de la session d'ouverture ont reflété le thème commun qui a résonné tout au long des trois jours d'atelier.	В вступительной речи отражена общая тема, которая повторялась в течение трех дней семинара.

Les entretiens que mon Représentant spécial et son équipe ont eus avec des Iraquiens de toutes tendances ont fait ressortir un certain nombre de thèmes communs.	Несколько общих тем проходили красной нитью через те беседы, которые мой Специальный представитель и его группа имели с иракцами, представляющими разные группы и слои общества.
On trouvera ici les thèmes communs du Forum des Nations Unies sur les forêts relatifs aux critères et aux indicateurs qui n'ont pas encore été abordés.	В настоящем разделе рассматриваются общие вопросы Форума Организации Объединенных Наций по лесам, касающиеся критериев и показателей, которые не рассматривались в предыдущих разделах.
M. Kowalski a suggéré que le Groupe spécial d'experts étudie la possibilité d'entreprendre une activité commune avec le projet Efficacité énergétique 21 sur un thème d'intérêt commun, par exemple l'atténuation des émissions de gaz à effet de serre.	Г-н Ковальский предложил Специальной группе рассмотреть возможность осуществления совместной деятельности с проектом "Энергетическая эффективность-XXI" в тех областях, где существует общая заинтересованность, например в области смягчения последствий выбросов парниковых газов.
Un appel pour le partage a le potentiel pour connecter des groupes de campagne disparates, les militants et les mouvements sociaux sous un thème et une vision commune.	Призыв к обмену имеет потенциал для объединения разрозненных кампаний, активистов и общественных движений в рамках общей темы и видения.
La Commission a indiqué que la disponibilité et l'utilisation de l'information étaient des thèmes communs à tous les chapitres d'Action 21.	Комиссия признала, что вопросы наличия и использования информации рассматриваются во всех главах Повестки дня на XXI век и в рамках ее осуществления.
Beaucoup de danses folkloriques des minorités ethniques part thèmes intrigue communs tels que lien communautaire, l'amour, la rivalité, le pardon et jalousement.	Тем не менее, многие из танцев этнических групп имеют общие темы, такие как соперничество, ревность, любовь и прощение.
Cela permettra non seulement de se débarrasser de nombreuses questions, mais donnera immédiatement des points de contact, des thèmes et des loisirs communs.	Это не только избавит от многих вопросов, но и сразу даст общие точки соприкосновения, общие темы и увлечения.
Les quatre cadres précités avaient pour thème commun la gouvernance, tous les programmes mettant en évidence le lien effectif reliant les politiques en amont et les activités opérationnelles en aval.	Общей темой во всех четырех рамках является тема управления, и все программы свидетельствуют о наличии эффективной связи между разработкой программ и их осуществлением на местах.
Un thème commun de ces attaques a été que le confucianisme supposer que la tradition ou convention (li) a été correcte.	Общей темой этих атак было то, что конфуцианство предположить, что традиция или конвенции (Li) было правильным.
Un thème commun, est que les experts du marché chinois et les sources d'information réputées, annoncent une rumeur de marché le matin, pour ensuite la denier l'après-midi.	Общей темой для экспертов китайского рынка и авторитетных источников новостей стало сообщать о слухах на рынке утром, только чтобы опровергнуть их во второй половине дня.
Si vous consultez les comptes Instagram les plus populaires, vous remarquerez un thème commun.	Если вы посмотрите самые популярные аккаунты Instagram, вы заметите общую тему.
Le débat consacré aux questions de coordination permet au Conseil d'examiner les travaux du système des Nations Unies en privilégiant de plus en plus un thème transversal commun à plusieurs conférences.	В ходе этапа координации Экономический и Социальный Совет рассматривает деятельность системы Организации Объединенных Наций, уделяя все больше внимания сквозной теме, общей для нескольких конференций.
La relation qui unit le mentor et le héros est un des thèmes les plus communs de la mythologie et l'un qui possède le plus de valeur symbolique.	Отношения между героем и наставником - одна из самых распространенных тем мифологии и имеет большое символическое значение.
Pour éviter les chevauchements, il a été suggéré qu'un thème d'intérêt commun qui ne soit pas traité	Во избежание дублирования было предложено выбрать для обсуждения на следующем заседании

par Eurostat à l'heure actuelle soit choisi pour la prochaine réunion.	представляющую общий интерес тему, которая не охватывалась бы Евростатом.
Le Conseil souhaitera peut-être préciser que le rapport devrait s'appuyer sur une démarche thématique et porter chaque année sur un ou deux thèmes communs bien précis.	Совет может пожелать дать руководящие указания относительно того, должен ли доклад готовиться на основе тематического подхода с уделением каждый год основного внимания работе по одной-двум конкретным общим темам.
D'autres marchés, en croissance plus progressive, partageaient un thème commun autour de l'introduction ou du renforcement de la législation relative à la cybercriminalité.	На некоторых других динамично растущих рынках ввели или ужесточили законодательство, связанное с киберпреступностью.
Si vous voyez un thème commun aux livres de cette liste, c'est parce que Musk est vraiment à fond dans l'exploration de l'avenir de l'intelligence artificielle.	Если вам кажется, что все книги в этом списке на одну тему, то этого потому, что Маск на самом деле озабочен будущим искусственного интеллекта.
Le réalisateur les conduit à travers les labyrinthes des passions exotiques et soulève des thèmes humains communs, s'exprimant dans une langue compréhensible à travers le monde.	Режиссёр ведёт их по лабиринтам экзотических страстей и поднимает общечеловеческие темы, говоря на языке, понятном во всём мире.
La pièce commémorative Baroque et Rococo de 10 euro finlandaise, fait partie du programme Europa Star pour lequel les pays européens conçoivent des pièces de monnaie sur un thème commun «Ages de l'Europe».	Памятная монета в стиле барокко и рококо EUR 10 является частью программы Europa Star, в которой европейские страны выпускают монеты с общей темой «Эпохи Европы».
En effet, le Conseil examine depuis plusieurs années de grands thèmes communs à toutes les conférences et ses conclusions constituent une contribution importante pour les bilans de suivi sur cinq ans des conférences.	За последние годы Совет рассмотрел несколько крупных тем, общих для всех конференций, и принятые им резолюции и решения представляют собой важный вклад в проведение связанных с конференциями пятилетних обзоров.
Que ce soit spontanément ou délibérément, les réseaux personnels peuvent fusionner autour d'un thème commun ou évoluer pour partager des domaines communs en s'adressant à des publics différents.	Индивидуальные сети, либо спонтанно, либо целенаправленно, могут объединяться вокруг общей темы и трансформироваться в сети знаний с общими сферами охвата и границами участия.
Tous les deux ans, de septembre à novembre, les résidents et les invités de la capitale de l'Oural peuvent voir des œuvres d'art unis par un thème commun.	Раз в два года, с сентября по ноябрь, жители и гости столицы Урала могут увидеть художественные работы, объединенные одной общей темой.
Le Conseil se souviendra que le dernier rapport du Secrétaire général contenait une version initiale du plan de campagne qui regroupait les actions sous des thèmes communs.	Члены Совета, возможно, помнят, что в последнем докладе Генерального секретаря представлен его первоначальный вариант, в котором меры разбивались по группам, объединенным в рамках общих тем.
Cette réunion devrait comporter un débat intergouvernemental sur des thèmes choisis d'un commun accord par les organisations participantes et un dialogue avec des représentants de la société civile et du secteur privé	В ходе совещания следует предусмотреть проведение межправительственного этапа для рассмотрения повестки дня, согласованной участвующими организациями, а также диалога с гражданским обществом и частным сектором
Quel que soit le marché, vous trouverez des thèmes communs qui définissent nos navires : utilisation de technologies éprouvées, artisanat de haute qualité, et faible coût d'utilisation.	Вне зависимости от рынка, Вы найдете некоторые общие принципы, которые определяют наши суда: использование проверенных технологий, высококачественное изготовление и низкая совокупная стоимость владения.
Et oui, le nouveau film a presque le même titre que le précédent, bien que les deux œuvres soient indépendantes et reliées seulement par un thème commun.	И да, у нового фильма почти точно такое же название, как и у фильма 2014 года, хотя обе картины самостоятельные и связаны только общей темой.
Le Comité de surveillance permet l'échange d'informations et d'observations dans le but	Комитет по надзору служит форумом для обмена информацией и выводами в целях определения

d'identifier des thèmes communs systémiques entre les fonctions de contrôle interne, d'évaluation, d'enquête et d'inspection.	общих для различных функций и носящих системный характер проблем в сферах внутренней ревизии, оценки, расследований и инспекций.
Conformément à sa résolution 7/1, le Forum tient un dialogue multipartite sur un thème commun à chacune de ses sessions.	В соответствии с резолюцией 7/1 Форума Организации Объединенных Наций по лесам на каждой сессии Форума в качестве общей темы проводится диалог с участием многих заинтересованных сторон.
J'ai découvert rapidement qu'il était impossible de tout voir dans une vie et j'ai réalisé que la plongée sous-marine était le moyen idéal pour voir le monde via un thème commun.	Быстро обнаружив, что просто невозможно увидеть весь мир за одну жизнь, я поняла, что подводное плавание является идеальным способом посмотреть мир.
Lors des réunions que j'ai eues avec des Iraquiens et d'autres interlocuteurs, nous avons parlé d'un thème commun : tous se sont félicités du rôle accru que joue l'ONU en Iraq.	В ходе моих встреч с иракскими и другими партнерами общей темой было выражение всеми признательности за укрепление роли Организации Объединенных Наций в Ираке.
Si les partenariats dans les domaines de l'eau, de l'assainissement et des établissements humains ont recours à un large éventail de mécanismes de mise en oeuvre, plusieurs thèmes communs sont discernables.	Наряду с тем, что партнерства, занимающиеся вопросами водоснабжения, санитарии и населенных пунктов, используют широкий спектр механизмов осуществления, возникает несколько общих направлений деятельности.
En planifiant d'une meilleure façon ses travaux sur les thèmes communs des conférences, le Conseil pourra travailler davantage avec les commissions techniques et divers autres organes du système des Nations Unies lors de ses délibérations.	Лучше планируя свою работу в отношении общих тем конференций, Совет сможет более интенсивно участвовать совместно с функциональными комиссиями и с различными подразделениями системы Организации Объединенных Наций в ее работе.
La prise en compte de la problématique hommes-femmes, l'épanouissement des jeunes et la création de partenariats en matière d'établissements humains ont été considérés comme des thèmes communs aux cinq domaines d'intervention du Plan.	В рамках пяти тематических приоритетных областей плана были определены следующие межсекторальные темы: учет гендерной проблематики в основной деятельности, развитие молодежи и установление партнерских отношений в интересах населенных пунктов.
Dans ses débats consacrés aux questions de coordination, il a abordé des thèmes directeurs communs à toutes les conférences et d'importantes questions nouvelles ainsi que des questions ayant davantage trait aux processus.	В ходе своих этапов координации он рассматривает основные темы, общие для всех конференций, и возникающие ключевые проблемы, а также вопросов, в большей степени связанных с процессом.
Cette nouvelle approche permettra d'établir plus facilement un ordre de priorités pour la mise en oeuvre d'activités pouvant être centrées sur des thèmes communs plutôt que sur tel ou tel instrument considéré individuellement.	Новый подход будет содействовать определению приоритетов для последующих мероприятий, в ходе которых внимание могло бы уделяться общим вопросам, а не отдельным документам как таковым.
Il convient pour cela que le Conseil économique et social adopte une approche intersectorielle dans l'examen des thèmes communs aux grandes conférences de l'ONU et joue un rôle plus central dans les activités de suivi.	С другой стороны, Экономическому и Социальному Совету необходимо придерживаться «сквозного» подхода к общим темам основных конференций Организации Объединенных Наций и играть более важную роль в осуществлении последующей деятельности.
Les discussions sur le sujet peuvent être trouvées dans les anciennes traditions de l'Inde, la Grèce, et les druides Celtes, et la réincarnation est un thème commun parmi les philosophies New Age.	Дискуссии на эту тему можно найти в древних традициях Индии, Греции и кельтских друидов, и реинкарнация является общей темой среди философий нового века.
Également des éléments comme le trèfle irlandais vert (également appelé trèfle) ou lutins avec leurs pots remplis de pièces d'or sont des thèmes communs dans les bars où nous célébrons ce jour...	Также ирландские предметы, как зеленый клевер (также называемый трилистником) или гномов с их горшками, полными золотых монет общие темы в барах, где мы празднуем этот день...
Le matériel biologique est un des thèmes de recherche communs de l'ingénierie alimentaire et la biotechnologie, qui constitue la base des deux	Биологический материал является общей темой исследования инженерного пищевых продуктов и биотехнологии, который составляет основу два

domaines du programme de base de la combinaison. [+]	областей основного учебного плана объединения... [-]
Cette réunion devrait également « comporter un débat intergouvernemental sur des thèmes choisis d'un commun accord par les organisations participantes et un dialogue avec des représentants de la société civile et du secteur privé »	К участникам совещания была также обращена просьба «предусмотреть проведение межправительственного этапа для рассмотрения повестки дня, согласованной участвующими организациями, а также диалога с гражданским обществом и частным сектором».
Les thèmes d'intérêt commun concernaient l'appropriation, la rentabilité, la viabilité, l'expansion et la généralisation et la diffusion des enseignements.	К числу наиболее часто упоминаемых проблем относятся вопросы исполнения, экономической эффективности, устойчивости, увеличения масштабов мероприятий и учета женской проблематики в основной деятельности, а также распространения накопленного опыта.
L'évaluation de 2000 sera actualisée en 2005 et utilisera les thèmes communs liés aux critères de gestion durable des forêts comme cadre d'établissement du rapport.	Данные оценки за 2000 год будут обновлены в 2005 году с использованием в качестве основы для представления информации общих наборов критериев устойчивого лесоводства.
Un thème commun est l'idée que les machines vont devenir si développées que les humains ne pourront pas suivre le rythme et décolleront seuls, en se redéfinissant à un rythme exponentiel.	Одной из распространенных тем является идея о том, что машины станут настолько развитыми, что люди не смогут идти в ногу со временем, и они сами взлетели, перестроившись с экспоненциальной скоростью.
Au cours de cette journée, les thèmes communs qui affectent la compétitivité dans l'ensemble de l'économie et les moteurs de la croissance tels que l'innovation et l'employabilité seront abordés.	В течение этого дня будут рассмотрены общие вопросы конкурентоспособности во всех сферах экономики, а также такие факторы развития как занятость и инновации.
On obtient ainsi des résultats positifs, interdépendants, qui se renforcent mutuellement, faisant reculer la pauvreté et les inégalités et encourageant la durabilité - des thèmes communs à tous les ODD.	Это приводит к появлению положительных, взаимосвязанных и взаимодополняющих результатов, которые способствуют сокращению масштабов нищеты, решению проблемы неравенства и обеспечению устойчивости принимаемых мер - т.е. реализации основных тематических направлений ЦУР.
Deux timbres-poste consacrés au thème « Emission commune Arménie-Inde.	Две новые почтовые марки, посвященные теме Армениа-Индия.
Compte tenu du fait que les participants n'ont pas les mêmes intérêts et que les discussions sont axées autour d'un thème commun, le débat sur le marché ne suivra pas cette année l'approche sectorielle traditionnelle.	Ввиду различных интересов участников и решения о рассмотрении в рамках всех обсуждений одной общей темы, традиционный подход, предусматривающий обсуждение положения в каждом секторе рынка, в этом году применяться не будет.
Ce n'est sans doute pas par coïncidence que ces trois thèmes partagent des caractéristiques communes et apparaissent clairement comme étant des domaines dans lesquels l'action doit être soigneusement coordonnée et modulée pour obtenir simultanément des résultats tangibles.	Не случайно эти три темы имеют много общего и представляют собой те направления деятельности, для достижения ощутимых и совместных результатов в которых требуется принятие тщательно согласованных действий.
Il faudrait veiller à ce que les travaux de ces commissions en 2004 et 2005 n'aboutissent pas à des négociations redondantes sur des thèmes communs.	Необходимо стремиться к тому, чтобы работа этих комиссий в 2004 и 2005 годах не сводилась к повторному обсуждению одних и тех же тем.
L'entretien a porté sur la préparation de la visite du patriarche Cyrille de Moscou et de toute la Russie en France, prévue pour le mois de décembre, ainsi que sur plusieurs autres thèmes présentant un intérêt commun.	В ходе беседы стороны обсудили вопросы, связанные с подготовкой намеченного на начало декабря визита Святейшего Патриарха Московского и всея Руси Кирилла во Францию, а также иные темы, представляющие взаимный интерес.
Il existe un thème commun, exprimé par le mouvement OWS, et qui se résume en une phrase simple : « Nous représentons les 99% ».	Существует некоторая общая тема, выраженная в движении «Захвати Уолл-стрит», которую можно выразить в простой фразе: «Нас 99%».

Selon Lily Zhang à The Muse, les énoncés récapitulatifs sont «généralement les meilleurs pour les professionnels plus expérimentés avec des années d'expérience pour s'harmoniser avec un thème commun».	Согласно Лили Чжан из The Muse, итоговые заявления «обычно лучше для более опытных профессионалов с многолетним опытом, чтобы связать их вместе с общей темой».
Mais de nombreux thèmes communs ont reparu tout au long des processus de réconciliation en Afghanistan, au Timor-Leste, en Angola, au Burundi et en République démocratique du Congo.	Однако процессы примирения в Афганистане, Тиморе-Лешти, Анголе, Бурунди и Демократической Республике Конго связаны многими общими нитями.
Cette étude a permis de réunir des exemples de législations antimines promulguées par les gouvernements, de rassembler des études de cas, d'identifier des thèmes communs et d'examiner les structures nationales dans les pays infestés de mines.	В рамках этого исследования были собраны примеры законодательства по вопросам разминирования, принятого правительствами, и тематических исследований, выявлены общие темы и рассмотрены национальные структуры в странах, пострадавших от минной опасности.
Dans chaque cas, il existe des thèmes communs qui aident la personne à développer sa richesse ou empêchent la personne de devenir riche.	В каждом случае существуют общие темы, которые либо помогают человеку расти, либо не позволяют человеку разбогатеть.
Dans notre programme de PIL, vous permettra d'explorer des thèmes communs de droit international public à la possibilité de prendre une spécialisation en droits de l'homme ou l'environnement et le droit de la mer.	В нашей программе PIL, вы будете исследовать общие темы международного публичного права с возможностью взять специализацию в области прав человека и окружающую среду, морскому праву.
Levine dit: «Aussi différents que nous sommes tous, il ya des thèmes communs qui nous rassemblent, inspirer et montrer à tous ce qui est important aujourd'hui.	В одном из своих интервью о клипе Адам Левин однажды сказал: «Хотя все мы разные, но у нас есть общие темы, которые объединяют, вдохновляют и показывают всем нам, что сегодня важно.
S'il est un thème commun à tout ceci, c'est celui des changements et des défis inédits.	И через все это красной нитью проходит тема беспрецедентности перемен и вызовов, с которыми мы сталкиваемся.
Parallèlement, il pourrait saisir cette occasion pour examiner ses buts, sa mission et son mandat ainsi que ceux de ses organes subsidiaires, pour les harmoniser et préciser les grands thèmes communs aux différentes activités.	Он мог бы воспользоваться этим случаем и одновременно рассмотреть перспективные концепции, формулировки задач и мандаты Комитета и его вспомогательных органов, с тем чтобы сделать их более единообразными и прояснить общие темы, объединяющие различные направления деятельности.
Les thèmes seront choisis au préalable en commun accord.	Тематика выбирается заранее в совместном обсуждении.
Il existe un thème commun, exprimé par le mouvement OWS, et qui se résume en une phrase simple : « Nous représentons les 99% ».	Существует общая для всех движений тема, выраженная движением OWS в простой фразе: «Нас - 99%».
Les exposés et les débats qui ont suivi ont permis de formuler de nombreuses idées et de dégager plusieurs thèmes communs.	В ходе выступлений и последовавших затем обсуждений были высказаны самые различные идеи, на основе которых возникло несколько общих тематических направлений.
Les différences individuelles, le développement cognitif et social, l'apprentissage et la théorie de motivation, conception pédagogique, l'enseignement et la gestion salle de classe, et d'évaluation sont des thèmes communs abordés dans le programme.	Индивидуальные различия, когнитивное и социальное развитие, теория обучения и мотивации, учебный дизайн, обучение и управление в классе, а также оценка - это общие темы, затронутые в программе.
Les principes fondamentaux de l'utilisation de cette formule pour améliorer la qualité du travail est un thème commun à tous les programmes nationaux de formation des cadres supérieurs de direction et de gestion et à différentes formes spécifiques de suivi personnalisé dont dispose le BAS.	Основные принципы использования кураторства для повышения эффективности труда присутствуют во всех национальных программах подготовки руководящих и управленческих кадров и используются в различных ориентированных на кураторство продуктах, имеющихся в СБА.

Le contenu de ce sommet répond aussi au thème commun du forum économique mondial sur l'ASEAN «ASEAN 4.0: esprit entrepreneurial et révolution 4.0».	На встрече глава правительства приветствовал тот факт, что в этом году Всемирный экономический форум по АСЕАН проходит под девизом «АСЕАН 4.0: дух предпринимательства и Четвёртая промышленная революция».
Et ils ont tendance à suivre le thème commun que le "plus gros" est "curieux."	И все они были на тему того, что "тот здоровый" слишком "любопытный".
Le Conseil de l'Europe et l'IPI partageront leurs connaissances et organiseront des activités conjointes autour de thèmes d'intérêt commun, comme le renforcement de la démocratie et de la gouvernance démocratique ou l'enjeu de la construction d'un monde pacifique.	Совет Европы и МИМ будут обмениваться знаниями и организовывать совместные мероприятия по темам, представляющим взаимный интерес, таким как укрепление демократии и демократического управления, а также вызовы, связанные со строительством мирной планеты.
Ces puzzles n'ont généralement pas de symétrie dans la grille, mais ont plutôt souvent un thème commun (la littérature, la musique, la nature, la géographie, les événements d'une année spéciale, etc.)	Эти головоломки Сканворд обычно не имеют симметрии в сетке, но вместо этого часто имеют общую тему (литература, музыка, природа, география, события особого года и т.д.).
Le grand nombre de thèmes communs - dont beaucoup revêtent une importance singulière, comme la promotion et la défense de la démocratie - donne à penser que les secrétariats des deux organisations devraient intensifier leur dialogue en tenant des réunions régulières et plus fréquentes.	Значительное число общих проблем - многие из которых, такие, как содействие развитию демократии и ее защита, имеют важнейшее значение - свидетельствует о том, что секретариаты обеих организаций должны укреплять уже имеющийся процесс диалога путем проведения регулярных совещаний.
Ces instruments juridiques effacent les divergences de vues culturelles, définissent des normes et des thèmes communs et offrent une structure et plusieurs moyens d'action visant à resserrer les liens de collaboration entre États, en particulier entre les services de répression.	Эти правовые доку-менты устраняют различия в культурных взглядах на эту проблему, устанавливают общие темы и стандарты и предусматривают структуру и ряд механизмов для совместных действий правительств, и особенно правоохранительных органов.
Elles pourraient également s'intéresser à un certain nombre de thèmes intersectoriels précis, communs aux textes issus des grandes conférences et réunions au sommet organisées par les Nations Unies et devant être coordonnés et examinés de plus près au niveau régional.	Они могли бы также рассмотреть отдельные межсекторальные вопросы, являющиеся общими для решений конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, и, что особо важно, обратиться с призывом к активизации региональной координации и уделению большего внимания на региональном уровне.
On appelle «timbres EUROPA» les timbres émis depuis 1956 par les administrations postales de plusieurs pays européens autour d'un thème commun.	EUROPA Stamps - это общий термин для тематических марок, которые были выпущены почтовыми администрациями ряда европейских стран, начиная с 1956 года.
Un thème commun dans la plupart des styles coréens, tels que le taekkyeon et le taekwondo, est la valeur de la « paix intérieure » chez un pratiquant, ce qui ne doit être réalisé que par la méditation et l'entraînement individuels.	Общей темой в большинстве корейских стилей, таких как тхэккён и тхэквондо, является значение «внутреннего мира» практикующего, баланс в котором должен быть достигнут только через индивидуальные медитации и тренировки.
Le thème commun « suivi, évaluation et rapports » a été traité dans le cadre du point 3, et en tant que point distinct de l'ordre du jour pour l'examen de la décision 2/1 du Forum.	Общий пункт - контроль, оценка и отчетность - затрагивался в контексте пункта 3, а также как отдельный подпункт) повестки дня, в целях рассмотрения решения 2/1 Форума2.
Deux thèmes communs au débat ont été la nécessité de trouver des ressources et le fait que le développement économique va de pair avec le développement humain.	В ходе обсуждений наметились две общие идеи - необходимость обеспечения ресурсов и дополнение экономического развития соответствующим развитием человека.
Ce sont deux didacticiels interdisciplinaires, dans lequel les membres du personnel enseignant de diverses disciplines du département des anciennes études et archéologie vous enseignent la façon	Эти два междисциплинарные учебные пособия, в которых члены преподавательского состава из различных дисциплин из отдела древних исследований и археологии научат вас, как

d'aborder un thème de recherche commun de différentes perspectives et de fournir des bases théoriques pour ce thème.	подойти к общей исследовательской темы с разных точек зрения и обеспечить теоретическую базу для этой темы.
Les actions ont pour la plupart été menées par des ONG, mais un certain nombre de grandes manifestations, associant les États membres, ont été organisées au cours de l'année avec le soutien plus direct des gouvernements, sur des thèmes d'intérêt commun.	Хотя большинство мероприятий проводили неправительственные организации, в течение года при непосредственной помощи со стороны правительств был организован целый ряд крупных мероприятий по представляющей взаимный интерес тематике с участием представителей государств-членов.
Comme il l'a réaffirmé dans les mêmes conclusions concertées, le Conseil poursuit, tous les ans, dans le cadre de son débat consacré aux questions de coordination, l'examen des thèmes transversaux communs aux grandes conférences internationales et réunions au sommet.	Как еще раз отмечается в упомянутых согласованных выводах, Совет продолжает ежегодно проводить на своем этапе координации обзор сквозных тем, общих для крупных международных конференций.
En outre, le choix de la forme d'expression sera différent si elle est un thème commun et la gestion publique (comme la météo ou la politique) que si un numéro spécial ou importante (le terrorisme ou la réincarnation).	Кроме того, выбор формы выражения будет отличаться, если это общая тема и общественное управление (например, время или политика), которое является особым вопросом или трансцендентным (терроризм или реинкарнация)...
La coopération et l'assistance internationales et le renforcement des capacités nationales ont été évoqués pendant toute la durée des travaux en tant que thèmes communs à tous les autres thèmes.	Вопрос о международном сотрудничестве, помощи и создании национального потенциала обсуждался на всем протяжении совещания как сквозная тема, имеющая отношение ко всем темам.
« Nous avons toujours aimé les films à sketches, particulièrement ceux réalisés en Italie dans les années 1960 qui mettaient côte à côte le travail de différents réalisateurs sur un thème commun, ont-ils déclaré dans un communiqué.	«Нам всегда нравились фильмы-антологии, особенно те, что снимали в Италии в 1960-х, когда разные постановщики работали бок о бок над одной общей темой.
Elle continuera à assister aux sessions de la Commission de la condition de la femme et à collaborer à ses activités lorsque ses thèmes de travail sont communs avec les siens.	Мы намерены продолжать взаимодействовать и сотрудничать с Комиссией по положению женщин, поскольку направления ее деятельности совпадают с направлениями деятельности нашей организации.
Ont également été abordés certains thèmes d'intérêt commun, comme les politiques familiales et la sauvegarde de la création, en vue de la conférence des Nations Unies sur le changement climatique à Katowice, en décembre 2018, ainsi que certaines questions de caractère éthique.	На встрече были затронуты некоторые темы общего интереса, такие как семейная политика, этические вопросы и защита окружающей среды, с особым вниманием к конференции ООН по изменению климата, которая пройдёт в Катовице в декабре 2018 года.
En coopération avec le bureau régional de l'UNESCO à Bangkok, des réunions sous-régionales ont été organisées en 2005-2006 avec, pour thème commun, l'évaluation des progrès pour parvenir à l'égalité des sexes dans le domaine de l'enseignement.	Совместно с Бангкокским региональным отделением ЮНЕСКО в 2005-2006 годах были организованы субрегиональные совещания, посвященные общей теме «Оценка прогресса в достижении равенства между мужчинами и женщинами в области образования».
Je pensais composer une suite symphonique en quatre parties, intimement liées par des thèmes et des motifs communs, mais se présentant comme un kaléidoscope d'images fabuleuses de caractère oriental ».	Я имел в виду дать четырехчастную оркестровую сюиту, тесно сплоченную общностью тем и мотивов, но являющую собой как бы калейдоскоп сказочных образов и рисунков восточного характера».
Des progrès ont été enregistrés en ce qui concerne le dialogue et la coopération sur des thèmes d'intérêt commun, et une douzaine d'accords rapportant des bénéfices réciproques ont été signés.	Безусловно, наблюдаются достижения в диалогах и сотрудничестве обеих стран по темам, представляющим взаимный интерес, и были подписаны десятки взаимовыгодных соглашений.
Des thèmes communs émergent malgré la grande disparité du mouvement Tea Party.	Хотя те, кого привлекают к движению «Чайной партии», являются группой с разнообразными взглядами, появляются и некоторые общие темы.

Il a annoncé que cette manifestation avait les "usagers de la route vulnérables" pour groupe cible commun, le thème commun étant "partenaires dans la rue, sécurité accrue".	Он обозначил общую целевую группу "уязвимых участников дорожного движения" и провозгласил общий лозунг - "Партнерство на автодорогах повышает безопасность".
Les trois "Gymnopédies" sont écrites en 3/4 et partagent un thème et une structure communes.	"Гимнопедии" - это короткие, атмосферные произведения, написанные в размере 3/4, и объединенные общей темой и структурой.
Le Conseil des chefs de secrétariat devrait aussi être invité à faire des apports de fond à l'analyse stratégique des thèmes communs que le Conseil aborde pour le suivi intégré des conférences.	следует также предложить Координационному совету руководителей вносить существенный вклад в анализ политики применительно к общим темам, которыми занимается Совет в связи с обеспечением комплексного последующего осуществления решений конференций.
Ces thèmes devraient tenir compte des objectifs du Millénaire en matière de développement et des thèmes communs aux conférences identifiés par le Secrétaire général en 1995.	Эти темы должны учитывать цели в области развития, провозглашенные в Декларации тысячелетия, и общие для конференций темы, указанные Генеральным секретарем в 1995 году10.
Cette Commission a déjà produit de nombreux textes en commun et elle étudie maintenant le thème délicat de la relation théologique et ecclésiologie entre primat et synodalité dans la vie de l'Église.	Эта комиссия уже подготовила много совместных текстов и в настоящее время занимается деликатным вопросом богословского и экклесиологического отношения между главенством и соборностью в жизни Церкви.
Ces réunions ont pour but de faciliter les échanges d'informations, de traiter de thèmes d'intérêt commun et de promouvoir la consultation et la coopération, notamment pour de nouveaux projets.	Цель таких контактов заключалась, например, в обмене информацией, решении общих проблем, проведении консультаций и организации сотрудничества по новым проектам.
Le présent rapport a été établi conformément au programme de travail pluriannuel du Forum des Nations Unies sur les forêts, lequel prévoit que les programmes forestiers nationaux font partie des thèmes communs à examiner à chaque session.	Настоящий доклад подготовлен в свете многолетней программы работы Форума Организации Объединенных Наций по лесам, в которой, в частности, предлагается рассматривать на каждой сессии в качестве постоянного пункта национальные программы по лесам.
La spiritualité, les droits de l'homme, la paix, l'environnement et la justice économique, compte tenu en particulier de leur impact sur les femmes, constituent des valeurs et des thèmes communs.	В круг общих ценностей и тем входят духовность, права человека, мир, окружающая среда и экономическая справедливость, особенно в их преломлении к интересам и потребностям женщин.
Le Conseil des Ministres définit, pour chacun des thèmes, des orientations communes et des objectifs, et établit des modalités de suivi et, le cas échéant, des « benchmarks » basés sur des indicateurs.	Совет Министров устанавливает общие руководящие принципы и цели по каждой теме и утверждает мониторинговые процедуры и, где необходимо, критерии, основанные на индикаторах.
Cependant, le thème de la nourriture, de manger la nourriture, le thème de repas communs et cultuels occupe une place remarquée, pour ne pas dire centrale, dans la pratique religieuse de l'Ancien Testament.	Однако тема пищи - тема питания, вкушения пищи, тема совместных и культовых трапез - занимает заметное, если не сказать одно из центральных мест в ветхозаветной религиозной практике.
On savait aussi que les PEID devaient promouvoir des thèmes communs, tels que le changement climatique, les catastrophes naturelles, les ressources côtières et marines et les savoirs et les technologies au service du développement durable.	У МОРС есть общие темы для обсуждений, такие, как изменение климата, стихийные бедствия, ресурсы прибрежных и морских районов, а также знания и технологии, необходимые для обеспечения устойчивого развития.
Depuis 1995, le Conseil favorise une approche intégrée du suivi des conférences en axant son débat consacré aux questions de coordination sur les thèmes communs aux conférences, démarche que l'Assemblée générale a approuvée.	С 1995 года Совет пропагандирует одобренный Генеральной Ассамблеей2 комплексный подход к последующему осуществлению решений конференций, сосредоточивая внимание на своем этапе координации на общих для конференций темах.
Les parties prenantes pourraient alors se rassembler	Заинтересованные стороны тогда будут

autour de thèmes communs, plutôt qu'autour des lignes de division traditionnelles et hautement politisées (par exemple pays développés/pays en développement, gouvernements/société civile).	группироваться вокруг проблем, а не традиционных сильно политизированных «раздели тельных линий» (например, развитые - развивающиеся страны, правительства - гражданское общество).
Il existe un thème commun, exprimé par le mouvement OWS, et qui se résume en une phrase simple : « Nous représentons les 99% ».	У всех есть нечто общее, некий единый стержень, который участники OWS выразили в простой фразе: "Нас 99%".
Il considère le VIH/sida comme un thème commun aux projets et aux programmes qui s'inscrivent dans le cadre de sa coopération pour le développement.	При разработке проектов и программ помощи, оказываемой в рамках сотрудничества в целях развития организацией "Австрийское сотрудничество по вопросам развития", проблема ВИЧ/СПИД рассматривается в качестве темы, имеющей межсекторальное значение.
Les processus qui ont ce thème commun, l'enlèvement contrôlé de matériaux, sont aujourd'hui collectivement appelés «fabrication soustractive», à la différence des processus d'addition contrôlée de matériaux, appelés «fabrication additive».	Процессы, которые имеют эту общую тему, контролируемое удаление материала, сегодня коллективно известны как субтрактивное производство, в отличие от процессов сложения контролируемого материала, которые известны как производство присадок.
Un thème commun est l'utilisation de l'électricité et de l'électromagnétisme pour la production, le transport, le traitement, le stockage, la conversion, et le contrôle de l'information et de l'énergie.	Общей темой является использование электроэнергии и электромагнетизма для производства, передачи, обработки, хранения, преобразования и управления информации и энергии.
Les réunions des commissions régionales doivent se pencher sur les questions offrant un intérêt particulier à chaque région et prendre en compte à la fois les préoccupations d'ordre mondial, les thèmes communs aux conférences et la diversité régionale.	На заседаниях региональных комиссий необходимо рассматривать темы, особо актуальне для того или иного региона, и учитывать проблемы регионального уровня, общие темы конференций и региональное многообразие.
Le présent rapport évalue l'état de l'application des propositions d'action du GIF/FIF, analyse les moyens d'exécution ainsi que les thèmes communs du Forum des Nations Unies sur les forêts relatifs aux aspects sociaux et culturels des forêts.	В настоящем докладе анализируется ход осуществления соответствующих практических предложений МГЛ/МФЛ, обсуждаются методы их претворения в жизнь и рассматриваются общие темы Форума1, касающиеся социальных и культурных аспектов лесов.
Celle-ci a eu lieu juste après la seizième session du Groupe de travail des politiques de coopération en matière de réglementation et de normalisation et après le Forum international annuel du Comité qui a eu pour thème «Réglementations communes pour le commerce mondial».	Она состоялась сразу же после шестнадцатой сессии Рабочей группы по политике в области стандартизации и сотрудничества по вопросам нормативного регулирования и ежегодного Международного форума Комитета по теме: "Единый язык нормативного регулирования для глобальной торговли".
Le Conseil doit poursuivre et approfondir ses travaux sur l'examen des thèmes communs aux conférences et la coordination du suivi des conférences et veiller à ce que les orientations qu'il fixe dans ce domaine soient prises en considération au cours du bilan des conférences.	Совету необходимо продолжать и расширять свою деятельность в вопросах рассмотрения общих тем конференций и координации последующей деятельности по итогам конференций, а также обеспечивать учет его руководящих указаний в этой области при проведении обзоров конференций.
À cette session, le Forum a demandé au secrétariat d'établir un modèle analogue pour la quatrième session, lequel devait être simple, harmonisé et souple et englober les questions thématiques de la session ainsi que les thèmes communs et intersectoriels.	На своей третьей сессии Форум просил свой секретариат разработать аналогичный формат для четвертой сессии, который должен быть простым, четко структурированным и гибким и должен охватывать тематические вопросы сессии, а также общие пункты для всех сессий и межсекторальные вопросы.
Ils partagent pourtant des thèmes communs : le nationalisme économique, la protection sociale, l'anti-européanisme, l'antimondialisation et une hostilité non seulement envers l'establishment politique, mais également à l'égard de la politique elle-même.	Тем не менее, у них у всех звучат общие темы: экономический национализм, социальная защита, антиевропейские настроения, антиглобализация, враждебность не просто политическому истеблишменту, но и политике вообще.

Cependant, avant 2005, une lacune importante subsistait : l'absence d'un thème commun autour duquel les différents mécanismes de suivi des conférences auraient pu se rallier, ni l'Assemblée générale ni le Conseil n'en ayant indiqué.	Вместе с тем, еще до 2005 года существовал серьезный пробел, а именно отсутствовало единое тематическое ядро, которое определяло бы содержание деятельности различных механизмов по выполнению решений конференций.
Le CCQAB fait observer à juste titre qu'il importe, compte tenu du nombre élevé de projets, de dégager des axes et des thèmes communs pour tenter de simplifier les processus d'établissement des rapports et de suivi et rationaliser ainsi les activités.	ККАБВ справедливо отметил, что ввиду большого числа проектов важно определить общие сферы и темы в рамках усилий по упрощению процессов представления отчетности и принятия последующих мер и, следовательно, по упорядочению деятельности.
Le thème commun dans le développement de chaque plateforme majeure (électricité, voitures, avions, web, mobiles, etc.) est que nous construisons ce qui nous est possible étant donné les outils dont nous disposons à ce moment.	Общий тренд в развитии каждой крупной платформы (электричество, автомобили, самолеты, шёЬ, мобильные платформы и т.д.) заключается в том, что мы строим то, что мы можем, используя доступные на данный момент инструменты.
C'est bizarre parce que dans la littérature fantastique, le cinéma Américain, et de l'Ouest de la télévision, le harem n'est pas un thème commun et irait à l'encontre de la plupart.	Это странно, потому что в фэнтези-литературе, американского кино, и западное телевидение, гарем-это не общая тема и будет самым обидеть.
Bien que chaque colonie de vacances toussaint soit différente, lorsque l'on parle avec les campeurs, les parents et le personnel du camp, il y a des thèmes communs qui reviennent continuellement quand on parle des avantages de la colonie de vacances.	Хотя каждый лагерь отличается, когда Вы разговариваете с другими родителями или сотрудниками лагеря, есть общие темы, которые постоянно возникают, когда речь идет о преимуществах летнего лагеря.
En 1995, le Conseil économique et social a commencé les travaux sur une approche intégrée au suivi des conférences en se concentrant sur les thèmes communs de ces dernières, comme moyen de renforcer l'impact des activités de suivi et d'en optimiser les résultats.	В 1995 году Экономический и Социальный Совет приступил к разработке комплексного подхода к осуществлению последующей деятельности по итогам конференций на основе выделения общих тем конференций в качестве средства повышения воздействия последующей деятельности и оптимизации результатов.
Au cours de ces deux dernières années, des efforts ont été déployés pour organiser les activités du programme consacré à l'industrie chimique autour de trois thèmes, qui sont communs aux autres activités menées dans le cadre du nouveau programme de développement de l'entreprise	В течение последних двух лет были предприняты усилия по организации деятельности по программе работы в области химической промышленности в рамках трех тематических направлений; они имеют много общих черт с другими направлениями деятельности по новой программе развития предпринимательства
"La communication et l'écoute des patients semblent être le thème commun, car lorsque les prestataires écoutent les patients et reçoivent des soins conformes à leurs objectifs, ils semblent obtenir de meilleurs résultats, en particulier en fin de vie."	«Общение и прослушивание пациентов, по-видимому, являются общей темой, потому что, когда провайдеры слушают пациентов, и они получают помощь, которая соответствует их целям, они, похоже, имеют лучшие результаты, особенно в конце жизни».
La conférence, qui avait pour thème principal l'exploitation commune des applications spatiales, visait à combler le fossé technologique par l'utilisation des technologies spatiales et à créer des partenariats dans le domaine des applications spatiales dans la zone méditerranéenne.	Цели Конференции, основной темой которой было "Совместное использование прикладных космических технологий", заключались в том, чтобы содействовать устранению разрыва в области технологий путем использования космической техники и развитию партнерских отношений в области использования прикладных космических технологий в районе Средиземноморья.
Les idées envisagées consistaient notamment à: Mettre davantage l'accent sur le renforcement des capacités; Adopter une approche intégrée dans certaines activités orientées vers l'action et le renforcement des capacités en abordant des questions et des thèmes précis communs à plusieurs domaines d'intervention	К числу некоторых рассматриваемых идей относятся: а) усиление акцента на наращивании потенциала; Ь) внедрение комплексного подхода в некоторых видах деятельности, ориентированных на выработку политики и наращивание потенциала, путем рассмотрения конкретных вопросов и тем, которые являются общими для нескольких приоритетных областей

Ces thèmes communs ont été retenus sur la base du mandat et de la stratégie à long terme du Groupe de travail, et ils sont censés englober et harmoniser toutes les connaissances accumulées dans le contexte de la surveillance, de la modélisation et des autres travaux.	Эти общие темы основаны на мандате и долгосрочной стратегии Рабочей группы, и, как ожидается, работа над ними позволит в согласованной форме обобщить знания, полученные в процессе мониторинга, разработки моделей и других исследований.
Nous avons toujours aimé les films d'anthologie, tout particulièrement les films faits en Italie dans les années 60, et qui réunissaient le travail de plusieurs réalisateurs sur un thème commun, ont expliqué les frères Coen.	«Нам всегда нравились фильмы-антологии, особенно те, что снимали в Италии в 1960-х, когда разные постановщики работали бок о бок над одной общей темой.
S'agissant des thèmes des tables rondes, nous estimons qu'il serait plus approprié que nos dirigeants débattent d'un thème commun, car ce fut le cas lors du Sommet du Millénaire, plutôt que d'attribuer des thèmes différents à chaque table ronde.	Что касается тем для обсуждения за «круглым столом», то мы считаем более приемлемым, чтобы наши руководители обсудили одну общую тему, как это было на Саммите тысячелетия, вместо того, чтобы отводить различные темы для каждой встречи за «круглым столом».
Dans le cadre des cinq questions thématiques, les « moyens de mise en oeuvre » ainsi que les thèmes communs que sont le commerce, les programmes forestiers nationaux, la participation du public, les enseignements tirés de l'expérience seront abordés.	В ходе обсуждения этих пяти тематических вопросов будут рассмотрены «методы осуществления» - финансирование, передача экологически чистых технологий и создание потенциала, - а также общие пункты, включая торговлю, национальные лесные программы, участие общественности, опыт и уроки и т.д.
Comme indiqué dans la communication des États-Unis, des thèmes communs se sont dégagés des ateliers, notamment l'intérêt porté à une orientation régionale, la reproductibilité de telles initiatives, l'emploi de langages communs et l'existence de pratiques culturelles et de normes analogues.	Как отмечено в сообщении Соединенных Штатов Америки, на рабочих совещаниях были выявлены некоторые общие темы, включая заинтересованность в сосредоточении усилий на региональном уровне, возможности в плане воспроизводимости проектов, общность языков и схожесть практических видов деятельности и норм в области культуры.
Les étudiants expatriés s'installent souvent dans les écoles internationales tout de suite parce qu'ils ont un thème commun avec les autres élèves et le programme est en ligne avec les autres écoles internationales du monde, la transition d'apprentissage pour les élèves est facile et fluide.	Студенты-эмигранты быстро адаптируются в международных школах, потому что у них есть общая тема с другими учениками, и поскольку учебная программа соответствует другим международным школам по всему миру, переход к обучению для учеников является легким и доступным.
Les différents éléments du thème de recherche seront arrêtés en commun par l'UNIDIR et les quatre boursiers.	Точное содержание исследуемой темы будет обсуждаться совместно ЮНИДИР и четырьмя стипендиатами.
Table ronde sur le thème "Valeurs africaines communes en matière de démocratie, de bonne gouvernance et des droits de l'homme, dans le contexte du Cadre de 2006 pour le Programme décennal de renforcement des capacités pour l'Union africaine"	Дискуссионный форум на тему «Общие африканские ценности в области демократии, благого управления и прав человека в контексте принятых в 2006 году рамок десятилетней программы создания потенциала Африканского союза» и Международным институтом по оказанию помощи в деле демократизации и проведения выборов
L'idée que les zones exemptes d'armes nucléaires constituent une étape vers un monde sans armes nucléaires a été un thème commun.	Общей для всех участников темой была концепция создания зон, свободных от ядерного оружия, в качестве шага, направленного на избавление всего мира от ядерного оружия.
Quand on leur demande quels regrets ils avaient ou qu'est-ce qu'ils auraient fait différemment, des thèmes communs apparaissaient encore et encore.	Когда их спрашивали, о чём они сожалеют, и о том, что бы они сделали по-другому, снова и снова всплывали одни и те же темы.
Tenez, le thème de l'Expo de Milan est un autre exemple de notre travail en commun.»	Вот, тема, которой посвящена выставка в Милане - это еще один пример нашей совместной работы.»
Concernant la gestion des connaissances, il était	Что касается использования знаний, то важно

essentiel de faciliter l'accès aux documents mis en commun et d'encourager les débats sur certains thèmes.	обеспечить беспрепятственный доступ к предоставляемым документам и поощрять обсуждение определенных тем.
Un seul thème graphique ROSA comprend un ensemble d'icônes, un thème commun pour l'intervalle QT / GTK applications, une série de curseurs, sous réserve de GRUB, Plymouth, Splash KDE.	Единая графическая тема ROSA включающая в себя комплект иконок, единую тему оформления QT/GTK приложений, комплект курсоров, тему для GRUB, Plymouth, KDE Splash.
LEEG-net relie les deux thèmes en vertu de leur importance commune dans la recherche de solutions aux défis du développement durable.	LEEG-net связывает две темы в силу их общей важности в поиске решений проблем устойчивого развития.
Compte tenu de ces liens, le Rapporteur spécial souhaite coopérer davantage avec le Rapporteur spécial sur la violence contre les femmes, sur les causes et les conséquences de cette violence, et réfléchir à des thèmes d'action communs.	Учитывая наличие этой взаимосвязи, Специальный докладчик заинтересован в дальнейшем развитии сотрудничества со Специальным докладчиком по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях и в изучении направлений для совместных действий.
Par exemple, il peut vous sembler que vous avez compris, que vous avez des thèmes communs pour vous amuser et que, en général, vous avez commencé à faire confiance à cette personne.	К примеру, вам может казаться, что вы достигли взаимопонимания, у вас появились общие темы для веселья, и вы, в общем, начали доверять этому человеку.
Un seul thème graphique ROSA comprend un ensemble d'icônes, un thème commun pour l'intervalle QT / GTK applications, une série de curseurs, sous réserve de GRUB, Plymouth, Splash KDE.	Единый графический интерфейс ROSA с единой темой оформления приложений QT/GTK, комплектами курсоров и иконок, темой для GRUB, KDE Splash и Plymouth.
Il est désormais de tradition qu'en cette occasion le Conseil Pontifical pour le Dialogue Interreligieux vous adresse un Message de voeux, accompagné d'un thème en vue d'une réflexion commune.	Стало уже традицией, что по этому случаю Папский Совет по межрелигиозному диалогу направляет вам поздравительное послание, сопровождая его темой, предлагаемой к общему размышлению.
Elles s'influencent mutuellement et ont en commun les mêmes sujets et les mêmes thèmes.	Они касаются друг друга и трогают одни и те же игрушки.
Bien qu'il y ait des différences dans l'approche, le thème commun est qu'il existe des preuves en faveur du théisme, mais des preuves probables plutôt que du type concluant, justifiant la croyance mais non la pleine croyance.	В то время как существует разница в подходах, общим остаётся то, что существуют данные для теизма, но скорее эти данные носят характер вероятностный, а не однозначный, оправдывая веру, а не полную веру.
Alors que je recevais ces mails et que je leur répondais, il y avait un thème commun dans tous les messages reçus et ce thème était : ils disaient tous cela : J'ai lancé l'alerte, les gens me détestent.	И, получая эти письма и отвечая на них, я находила в них одно и то же, вот что писали все эти люди: Я подал сигнал тревоги, и теперь люди меня ненавидят.
Elle tient compte des conclusions des études de cas et met en lumière les points en commun et les thèmes saillants.	В разделе C дается описание тематических исследований и освещаются общие и возникающие проблемы.
Toutes ont en commun les quatre thèmes et activités qui reflètent leur adhésion aux idéaux de l'UNESCO (journées internationales, droits de l'homme, démocratie, non-violence, apprentissage interculturel et protection de l'environnement).	Всех их объединяют четыре основные направления ПАШ, а их мероприятия проводятся в соответствии с идеалами ЮНЕСКО (международные дни, права человека, демократия, ненасилие, межкультурное обучение, охрана окружающей среды).
Vous pourriez alors envisager une relation stable et une vie en commun.	У Вас могут быть вполне стабильные отношения и совместное проживание.
Plaies coupées et meurtries ont beaucoup en commun avec le mécanisme des dommages.	Рубленые и ушибленные раны имеют много общего по механизму повреждения.
Il a beaucoup en commun avec le frison et les langues romanes.	Это имеет много общего с фризским и романским языками.

Mettre en commun les pratiques optimales en matière de politiques de l'emploi.	Наладить обмен передовым опытом в области политики по вопросам занятости.
Ensuite, il va avoir plus en commun avec la loi en Estonie.	Тогда оно будет иметь больше общего с законом в Эстонии.
Les magasins et les transports en commun sont à seulement quelques mètres.	Магазины и остановки общественного транспорта находятся всего в нескольких метрах.
Pas ma faute, si on n'a rien en commun.	Я не виноват что у нас нет ничего общего.
Ensuite, en commun avec le médecin, de bons résultats seront atteints.	Тогда в содружестве с доктором будут достигнуты прекрасные результаты.
Accès facile aux transports en commun pour rejoindre le centre de Paris.	Хорошо доступен на общественном транспорте если добираться из центра Парижа.
Et pour cela vous DEVREZ prendre les transports en commun locaux.	При этом вас всякий раз придется водить местные столичный транспорт.
Et chaque guerre a une chose en commun avec toutes les autres.	И у каждой войны есть одно общее с любой другой войной.
Toutes deux ont en commun une ambition forte et une créativité...	Оно объединяет в себе высокие амбиции и творческий потенциал...
Les transports en commun londoniens sont parmi les plus chers au monde.	Общественный транспорт в Лондоне один из самых дорогих в мире.
La langue hongroise n'a rien en commun avec les autres langues européenne.	Язык басков не имеет ничего общего с другими европейскими языками.
Moderne culture Ukraine a beaucoup en commun avec les cultures russe et biélorusse.	Современное Украина культура имеет много общего с российской и белорусской культур.
La foi et la religion n'ont vraiment rien en commun.	Между религией и верой на самом деле мало что общего.
Mais Peggy Russo et Freddy Loomis n'ont rien en commun.	Но у Пегги Руссо и Фреди Лумиса нет ничего общего.
On n'arrivait pas à d'avoir de projets en commun.	Да и не могло у них быть совместных проектов.
L'entrée avec l'escalier est utilisée en commun par les deux familles.	Участок при доме оказывается в совместном пользовании обеих семей.
Les arrêts des transports en commun peuvent être éloignés les uns des autres.	Остановки общественного транспорта могут находиться далеко друг от друга.
Nos différences ne sont pas un obstacle à la vie en commun.	Различие в облике не является препятствием к совместной жизни.
Dans leur diversité, ces usages ont cependant deux caractères en commun.	Однако при всем их разнообразии эти применения имеют два общих свойства.
L'augmentation de la population entraîne le problème des transports en commun.	В связи с ростом населения возникает проблема общественного транспорта.
En transports en commun, le trajet prendra environ une demi-heure.	На общественном же транспорте этот путь потребует около получаса.
Notre vie personnelle et la vie en commun dans l'église.	Это моя личная жизнь и единение со всей Церковью.
Les difficultés des transports en commun ont été et sont extrêmement importantes.	Проблемы общественного транспорта всегда были и остаются чрезвычайно острыми.
Nous nous unissons avec les artistes orientaux	Мы объединяемся с современными восточными

contemporains pour un travail en commun.	художниками для совместной работы .
L'avenir de la ville ne peut être qu'en commun.	Будущее у наших народов может быть только общим.
Tous les élèves doivent se rendre à l'école en transports en commun.	Всем учащимся необходимо ехать в школу на общественном транспорте.
On ne peut échapper aux conflits dans le travail en commun.	Важно не допускать конфликтов в процессе совместной работы.

Publicité

Nouveau : Reverso pour Windows

Traduisez depuis n'importe quel site ou application en un seul clic.

Téléchargez gratuitement

Résultats: 15217. Exacts: 1. Temps écoulé: 92 ms.

Mots fréquents: 1-300, 301-600, 601-900
Expressions courtes fréquentes: 1-400, 401-800, 801-1200
Expressions longues fréquentes: 1-400, 401-800, 801-1200

Reverso

Nous aidons des millions de personnes et de grandes organisations à communiquer plus efficacement et plus précisément dans toutes les langues.

PRODUITS
Traduction de texte
Traduction de documents
Traduction en contexte
Correcteur
Synonymes
Conjugaison
Plus

APPLICATIONS GRATUITES
Reverso pour Mac/Windows
Reverso pour iOS/Android
Reverso pour Chrome/Edge/Firefox

OFFRES
Reverso Premium
Reverso Corporate Translator

Contactez-nous | À propos de Context | Conditions générales d'utilisation | Paramètres de confidentialité | Politique de confidentialité | Mentions légales | Emploi

© 2023 Reverso. Tous droits réservés.

Translation in context, Traducción en contexto, Tradução em contexto, Traduzione in contesto, Übersetzung im Kontext, الترجمة في السياق, 文脈に沿った翻訳, 情境中的译文, Vertaling in context, תרגום בהקשר, Перевод в контексте, Tłumaczenie w kontekście, Traducere în context, Översättning i sammanhang, İçerik tercümesi, Переклад у контексті

Liens recommandés: Kartable, Sous-titres pour films et series TV